

SYLLABUS

1. Data about the program of study

1.1 Institution	The Technical University of Cluj-Napoca
1.2 Faculty	Faculty of Automation and Computer Science
1.3 Department	Computer Science - English
1.4 Field of study	Computer Science and Information Technology
1.5 Cycle of study	Bachelor of Science
1.6 Program of study / Qualification	Computer science / Engineer
1.7 Form of education	Full time

2. Data about the subject

2.1 Subject name	German Language I (Technical documents elaboration)				Subject code	21.3
2.2 Course responsible / lecturer	Lector dr. Tripon Mona - Mona.Tripon@lang.utcluj.ro					
2.3 Teachers in charge of seminars / Laboratory / project	-					
2.4 Year of study	II	2.5 Semester	1	2.6 Type of assessment (E - exam, C - colloquium, V – verification)	C	
2.7 Subject category	Formative category: DF – fundamental, DS – speciality, DC – complementary					DC
	Optionality: DOB – mandatory, DOP – optional (alternative), DFA – optional (free choice)					DOP

3. Estimated total time

3.1 Number of hours per week	2	of which:	3.2 Course	2	3.3 Seminars	-	3.3 Laboratory	-	3.3 Project	-
3.4 Number of hours per semester	28	of which:	3.5 Course	28	3.6 Seminars	-	3.6 Laboratory	-	3.3 Project	-
3.7 Individual study:										
(a) Exams and tests										2
(b) Manual, lecture material and notes, bibliography										10
(c) Supplementary study in the library, online and in the field										-
(d) Preparation for seminars/laboratory works, homework, reports, portfolios, essays										10
(e) Tutoring										-
(f) Other activities:										-
3.8 Total hours of individual study (suma (sum(3.7(b)...3.7(d))					22					
3.9 Total hours per semester(3.4+3.8)					50					
3.10 Number of credit points					2					

4. Pre-requisites (where appropriate)

4.1 Curriculum	Foreign language seminars I, II
4.2 Competence	Language competence, A2/B1 level in CEFR

5. Requirements (where appropriate)

5.1. For the course	Study of research and journal articles
5.2. For the applications	-

6. Specific competence

6.1 Professional competences	N/A
6.2 Cross competences	CT3 – Demonstrating the spirit of initiative and action for updating professional, economical and organizational culture knowledge (1 credit)

7. Expected Learning Outcomes

Knowledge	Understands the grammatical and stylistic rules, as well as the conventions for writing academic and technical documents in German.
	Understands the rhetorical and functional structure of the main written genres in the field of engineering.
	Understands the mechanisms for organizing information and the methods for building scientific and technical vocabulary.
Skills	Writes academic and technical texts, using appropriate specialized language.
	Identifies, selects, and correctly uses information sources to prepare scientific documents.
	Paraphrases, summarizes, and restructures information from specialized texts, critically utilizing digital tools and GenAI.
Responsibilities and autonomy	Uses academic sources and digital technologies responsibly and ethically when writing documents.
	Manages the process of researching and writing academic papers independently.
	Demonstrates rigor, academic integrity, and critical thinking in the production and evaluation of scholarly texts.

8. Discipline objective (as results from the *key competences gained*)

8.1 General objective	Development of integrated skills in an engineering professional context
8.2 Specific objectives	At the end of this course, students should be able to: -Master documenting strategies, information processing; writing according to discourse patterns in specific purposes contexts; - Use strategies for handling difficult written text on a variety of science and academic related topics; - Comprehend and produce discipline appropriate text and genre.

9. Contents

9.1 Lectures	Hours	Teaching methods	Notes
1.Communication theories. Differences between general/academic/professional communication	2	Lecture, problem-based learning, Case-study, small group discussions and task solving assignment, discussion.	Contents are organized and adapted to the groups' level.
2. The informational content of a text. The use of digital tools and Gen AI technologies to improve textual style and coherence. Ethical considerations and the impact on language learning.	2		
3. Basic elements in drafting a technical text. Stages of the writing process	2		
4. Sentence and paragraph. The spelling and punctuation of the formal text.	2		
5. Ways to enrich the scientific and technical vocabulary: Derivation, semantic extension, metaphors and adaptations, restrictions of meaning.	2		
6. Ways of forming new terms through compounding, conversion, borrowing from others languages	2		
7. Identifying the linguistic specificities of the scientific text.	2		
8. Types of technical documents. Genres in academic writing . Written genres in scientific discourse. Multimedia genres—blogs, vlogs, and video casts presenting products, services, or technology. Product reviews, etc.	2		
9. Understanding the technical and scientific text. Hierarchically encoded messages: main and secondary ideas of a text. Synthesis, summary. The use of LLM/GenAI technologies for text summarization and paraphrasing – advantages, challenges and ethical considerations.	2		

10. Generation of ideas. The drafting stage o of writing. Logical connectors. Fixation of vocabulary.	2		
11. Functional and rhetorical organization of written science discourse: descriptions, instructions, classification/exemplification	2		
12. Understanding and defining technical terms and contexts . Paraphrasing. The transition of terms from the common language to the specialized language and vice versa. Common biases in AI systems	2		
13. Presentation and discussion of the documents	2		
14. Final test	2		
Bibliography: 1. Arbeitskreis Schuhmann: Moderieren-Projektieren-Präsentieren: Methoden trainieren. Verlag Europa Lehrmittel, 2. Auflage, 2012. (Biblioteca UTCN, nr. inv- 541.521/2013) 2. Steinmetz, M./Dintera, H.: Deutsch für Ingenieure. Ein DaF – Lehrwerk für Studierende ingenieurwissenschaftlicher Fächer. Springer Vieweg, 2018. 3. Tripon, Mona: Faszination Technik. Sprachtrainer Deutsch für Studenten technischer Universitäten. Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2012. ISBN 978-973-647908-3 (Biblioteca UTCN, nr. inv- 538.294/2012) 4. Zimmermann, Günther: Texte schreiben-einfach, klar, verständlich. Berichte, Präsentationen, Referate, Anleitungen, Dokumentationen. Edition Praxis.Wissen, Verlag BusinessVillage, 2010. http://vk.com/doc277688559_437652398?hash=9d2c11103291d5f21f&dl=48ea83b690a251a1a1			

10. Bridging course contents with the expectations of the representatives of the community, professional associations and employers in the field

Mastering a foreign language will support students in a more flexible integration in the labor market and have improved personal development. The introduction in the language for specific purposes and academic discourse will facilitate reading and writing more documents in the field

11. Evaluation

Activity type	Assessment criteria	Assessment methods	Weight in the final grade
Course	Assessment completion in due time; Ability to comprehend below and above sentence syntactic and morphologic structures specific to science discourse; to read from sources, to comprehend complex texts	- final written test + applicative themes	written test 70% applicative themes 30 %
Minimum standard of performance: Assignment completion, min 50% of the final evaluation			

Date of filling in: 27.04.2026	Responsible	Title, First name Last name	Signature
	Curs	Lect.dr. Mona TRIPON	
	Aplicații	-	

Date of approval in the department	Head of department, Assoc.prof.dr. Ruxanda Literat
Date of approval in the Faculty Council	Dean, Prof.dr.eng. Vlad Mureșan